

Document: EB 2013/108/R.25  
Agenda: 16  
Date: 13 March 2013  
Distribution: Public  
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## تقديرات المدفوعات المتنازل عنها من أصول القروض وصافي رسوم الخدمة نتيجة لتنفيذ إطار القدرة على تحمل الديون

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Deirdre McGrenra**

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

**Brian Baldwin**

كبير استشاريي إدارة العمليات  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2377  
البريد الإلكتروني: [b.baldwin@ifad.org](mailto:b.baldwin@ifad.org)

**David Hartcher**

محاسب نظم وموظف إحصائيات  
شعبة المراقب والخدمات المالية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2133  
البريد الإلكتروني: [d.hartcher@ifad.org](mailto:d.hartcher@ifad.org)

المجلس التنفيذي - الدورة الثامنة بعد المائة  
روما، 10-11 أبريل/نيسان 2013

للعلم

## تقديرات المدفوعات المتنازل عنها من أصول القروض وصافي رسوم الخدمة نتيجة لتنفيذ إطار القدرة على تحمل الديون

### أولا - الخلفية

- 1- من خلال قراره رقم 141/د-29/تعديل 1، الصادر في 16 فبراير/شباط 2006، عدّل مجلس المحافظين اتفاقية إنشاء الصندوق بهدف إدخال "آلية القدرة على تحمل الديون" كصيغة ثالثة من صيغ التمويل الذي يقدمه الصندوق إضافة إلى القروض والمنح التقليدية. وقد دخل هذا التعديل حيز النفاذ في 22 ديسمبر/كانون الأول 2006.
- 2- وفي دورته التسعين المنعقدة في أبريل/نيسان 2007، وافق المجلس التنفيذي على التوصية الواردة في الوثيقة EB 2007/90/R.2 بأن ينفذ الصندوق إطار القدرة على تحمل الديون ليحكم صيغة المساعدة المالية للبلدان المؤهلة للاستدانة بشروط تيسيرية للغاية، بغرض تمكين الدول الأعضاء في الصندوق من الحد من خطر المستويات المرتفعة لديونها في المستقبل، ومن إدارة مستوى الدين على وجه العموم بصورة أفضل بما يتفق مع التخطيط الإنمائية للبلد المعني.
- 3- أدى تنفيذ إطار القدرة على تحمل الديون إلى تعديل شروط المساعدة المالية التي يقدمها الصندوق للمشروعات والبرامج كما هي واردة في نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء للبلدان المؤهلة للاقتراض بشروط تيسيرية للغاية. ويقدم الصندوق الآن الدعم المالي بالأسلوب التالي: (1) البلدان التي تتمتع بقدرة منخفضة على تحمل الدين على أساس منح بما يعادل 100 بالمائة؛ (2) البلدان التي تتسم بقدرة متوسطة على تحمل الدين على أساس 50 بالمائة منح و50 بالمائة قروض؛ (3) البلدان التي تتسم بقدرة مرتفعة على تحمل الديون على أساس قروض بما يعادل 100 بالمائة.
- 4- ونتيجة لذلك فإن التبعات المالية على الصندوق تتمثل في تحمله التكلفة الأساسية لأصول القروض المتنازل عنها على الموارد التي توفر الآن لمنح بموجب إطار القدرة على تحمل الديون عوضاً عن توفرها كقروض، إضافة إلى صافي رسوم الخدمة. وفي هذا المجال فقد صادقت الدورة التسعون للمجلس التنفيذي على مبدأ آلية للتعويض للدفع عند الاستحقاق بالنسبة لأصول القروض المتنازل عنها. ووافقت على التوصية أنه وبدءاً من عام 2008، سوف ترفع إدارة الصندوق تقارير سنوية إلى المجلس التنفيذي في دورة أبريل/نيسان حول تقديرات المدفوعات المتنازل عنها من أصول القروض وصافي رسوم الخدمة نتيجة لتنفيذ إطار القدرة على تحمل الديون.
- 5- وبالتالي يعرض على المجلس التنفيذي سنوياً تقرير يحدد المدفوعات المتنازل عنها من أصول القروض وصافي رسوم الخدمة نتيجة للمنح الموافق عليها بموجب إطار القدرة على تحمل الديون، بما في ذلك أثر أي تقليص جزئي (أو كلي) أو شطب، عندما يكون ذلك قابلاً للتطبيق.
- 6- وبما يتماشى مع القرارات التي اتخذتها الدورة التسعون للمجلس التنفيذي، سيعد الصندوق ويعرض تقريراً في سياق هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الحادي عشر لموارد الصندوق حول خبرة الصندوق وخبرة

المؤسسات المالية المتعددة الأطراف الأخرى<sup>1</sup> منذ تبنيتها لإطار القدرة على تحمل الديون فيما يتعلق بصافي الخسائر التقديرية والفعلية من مدفوعات رسوم الخدمة، والاقتراحات حول النهج المستقبلية للتعويض عن هذه الخسائر عندما تتطلب الحاجة.

7- ويهدف إبقاء المجلس على علم كامل، ستوفر إدارة الصندوق معلومات إضافية عن كل من الأثر الفعلي والمتوقع لتنفيذ إطار القدرة على تحمل الديون، وسيساعد الأخير المجلس على تقدير أثر التنفيذ على الموارد المالية للصندوق.

## ثانياً - المشروعات والبرامج التي تمت الموافقة عليها بموجب إطار القدرة على تحمل الديون عام 2012

8- يعرض الجدول 1 قائمة بـ 16 مشروعاً وبرنامجاً تمت الموافقة عليها عام 2012 بموجب إطار القدرة على تحمل الديون. وتصل القيمة الإجمالية بوحدات حقوق السحب الخاصة إلى حوالي 206.6 مليون، (أي ما يعادل حوالي 317.5 مليون دولار أمريكي).<sup>2</sup> أو حوالي 32 بالمائة من إجمالي برنامج عمل عام 2012.

## ثالثاً - المدفوعات المتنازل عنها من أصول القروض وصافي رسوم الخدمة

9- يوفر الجدول 2 معلومات عن المدفوعات التقديرية المتنازل عنها من أصول القروض وصافي رسوم الخدمة للمنح التي تمت الموافقة عليها بموجب إطار القدرة على تحمل الديون في الفترة 2007-2012. وتوقعت الوثيقة EB 2007/90/R.2 أن يؤدي تنفيذ إطار القدرة على تحمل الديون إلى خسائر يعادل مجموعها 38.8 مليون دولار أمريكي من مدفوعات سداد أصول القروض للصندوق المنكبة بصورة أساسية في فترة التجديد الحادي عشر للموارد (2019-2021)، ونتيجة للمستوى التراكمي للمنح المقدمة بموجب إطار القدرة على تحمل الديون الموافق عليها من عام 2007 وصاعداً (أي بافتراض استمرار العمل بإطار القدرة على تحمل الديون طوال فترة التجديد الحادي عشر للموارد). وقد تم تعديل هذا التوقع تصاعدياً بصورة طفيفة ليلعب 27.67 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (حوالي 42.53 مليون دولار أمريكي)<sup>3</sup> بما يتماشى مع الافتراضات القائلة باستمرار زيادة برامج العمل المستقبلية.

10- كما يظهر الجدول 2، فإن إجمالي أصول القروض المتنازل عنها والناجم عن المنح الموافق عليها بموجب إطار القدرة على تحمل الديون من عام 2007 حتى عام 2012 يصل إلى 706.7 مليون وحدة حقوق سحب

<sup>1</sup> نظرت المؤسسة الدولية للتنمية في هذا الموضوع في نطاق مناقشات تجديد مواردها السادس عشر، والتي استكملت في ديسمبر/كانون الأول 2010. ونظراً لفترة السماح ومدتها عشر سنوات على الائتمان الاعتيادي للمؤسسة، فإن التجديد السادس عشر للموارد سيكون أول تجديد لتمويل التدفقات العائدة من أصول القروض المتنازل عنها بسبب المنح المعطاة. وقد أكد أعضاء في المؤسسة على المبدأ الرئيسي القائل بأن المنح الموفرة يجب ألا تقلص من قدرة المؤسسة المستقبلية على دعم الحد من الفقر والتنمية، وأخطأوا علماً بأن المؤسسة سوف تحتاج إلى تمويل إضافي خلال فترة التجديد السادس عشر لمواردها لتمويل التدفقات العائدة من الائتمانات المتنازل عنها بسبب المنح. واتفقوا على أن مثل هذا التمويل يجب أن يندرج كجزء من التزامات التمويل الإجمالية للمؤسسة خلال التجديد السادس عشر لمواردها بناء على حصص عادلة من تحمل الديون. وقد تم تبني نهج مماثل في مفاوضات التجديد الثاني عشر لموارد صندوق التنمية الأفريقي.

<sup>2</sup> باستخدام أسعار الصرف لصندوق النقد الدولي بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2012.

<sup>3</sup> باستخدام أسعار الصرف لصندوق النقد الدولي بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2012.

خاصة، (أي حوالي 1 086.1 مليون دولار أمريكي)<sup>4</sup>. وأما صافي رسوم الخدمة المتنازل عنها والناجمة عن المنح المقدمة بموجب إطار القدرة على تحمل الديون من عام 2007 وحتى عام 2012 فيصل إلى 112.4 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (أي حوالي 172.8 مليون دولار أمريكي)<sup>5</sup>.

11- ويتوقع الصندوق أن يتم التعويض عن أصول القروض المتنازل عنها من قبل الدول الأعضاء على أساس الدفع عند الاستحقاق في الفترة 2018-2052.

## الجدول 1

## منح إطار القدرة على تحمل الديون المصادق عليها عام 2012

(بآلاف وحدات حقوق السحب الخاصة)

الإقليم	البلد	العنوان	المبلغ
<b>أفريقيا الغربية والوسطى</b>			
	بنين	مشروع دعم الترويج لخدمات التمويل الريفي المكيفة	8 750
	بوركينافاسو	مشروع الإدارة التشاركية للموارد الطبيعية والتنمية الريفية في المناطق الشمالية، والشمالية الوسطى والشرقية (مشروع نير - تامبا)	33 200
	جمهورية الكونغو الديمقراطية	برنامج دعم مراكز توريد الأغذية في كنشاسا	45 350
	غامبيا	المشروع الوطني لتنمية الأراضي الزراعية وإدارة المياه	13 150
	سيراليون	مشروع الإعمار والحد من الفقر القائم على المجتمعات المحلية	4 215
	سيراليون	برنامج التمويل الريفي والنهوض بالمجتمعات المحلية	695
<b>أفريقيا الشرقية والجنوبية</b>			
	بوروندي	برنامج تنمية سلاسل القيمة	4 300
	إريتريا	البرنامج الوطني للزراعة	11 400
			37 650
<b>آسيا والمحيط الهادي</b>			
	أفغانستان	المشروع المجتمعي للزراعة والثروة الحيوانية	11 300
	كمبوديا	مشروع التنمية الزراعية والتمكين الاقتصادي	1 650
	ملايف	مشروع تنمية مشروعات تربية الأحياء البحرية	12 850
	نيبال	برنامج تحسين البذور للمزارعين	975
	نيبال	برنامج الحيازات الإيجارية الحرجية والحيوانية	3 250
	نيبال	مشروع دعم صندوق التخفيف من وطأة الفقر - المرحلة الثانية	2 600
	تونغا	مشروع الابتكار الريفي في تونغافا	2 600
<b>أمريكا اللاتينية والكاريبي</b>			
	هايتي	مشروع تنمية الري على نطاق صغير والوصول إلى الأسواق في إقليم نيبيز وجوافيين	8 750
<b>الشرق الأدنى وشمال أفريقيا وأوروبا</b>			
	قيرغيزستان	برنامج تنمية الثروة الحيوانية والأسواق	6 500
<b>المجموع (2012)</b>			<b>206 585</b>
<b>الرصيد السابق</b>			<b>502 753</b>
<b>التعديل<sup>1</sup></b>			<b>(2 634)</b>
<b>رصيد الإغلاق 2012</b>			<b>706 704</b>

<sup>1</sup> تعديل لإظهار أثر الإلغاء في العام السابق وأثر أسعار الصرف المطبقة على المنح بموجب إطار القدرة على تحمل الديون (8042، 8049، 8009).

<sup>4</sup> باستخدام أسعار الصرف لصندوق النقد الدولي بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2012.

<sup>5</sup> باستخدام أسعار الصرف لصندوق النقد الدولي بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2012.

الجدول 2  
المدفوعات المتنازل عنها من أصول القروض وفوائدها ورسوم خدمتها - المنح الموافقة عليها بموجب إطار القدرة على تحمل الديون  
في الفترة من عام 2007 وحتى 2012  
(وحدات حقوق السحب الخاصة: البيانات من عام 2013 فصاعداً تستند إلى التقديرات)

التجديد	العام	المصرف	أصل القرض	رسوم الخدمة بحدود 0.75 في المائة	الإجمالي	الإجمالي حسب التجديد
التجديد السابع	2007	1 263 966		1 068	1 068	36 387
	2008	4 149 679		11 805	11 805	
	2009	8 858 954		23 514	23 514	
التجديد الثامن	2010	26 772 484		82 489	82 489	502 662
	2011	48 562 117		171 137	171 137	
	2012	77 932 311		249 037	249 037	
	2013	71 752 077		1 794 687	1 794 687	7 205 123
التجديد التاسع	2014	80 072 298		2 395 229	2 395 229	
	2015	82 663 743		3 015 207	3 015 207	
	2016	79 743 803		3 613 286	3 613 286	14 470 709
التجديد العاشر	2017	69 982 149		4 138 152	4 138 152	
	2018	50 459 847	2 202 671	4 516 601	4 516 601	
	2019	45 714 681	4 632 176	4 842 941	4 842 941	40 309 482
	2020	23 218 383	8 755 223	4 982 337	4 982 337	
التجديد الحادي عشر	2021	12 874 045	12 083 576	5 013 228	5 013 228	
	2022	13 240 009	16 670 620	5 021 902	5 021 902	78 564 868
	2023	9 443 054	23 556 787	4 967 724	4 967 724	
التجديد الثاني عشر	2024		23 556 787	4 791 049	4 791 049	
	2025		23 556 787	4 614 373	4 614 373	83 983 450
	2026		23 556 787	4 437 697	4 437 697	
التجديد الثالث عشر	2027		23 556 787	4 261 021	4 261 021	
	2028		23 556 787	4 084 345	4 084 345	82 393 367
	2029		23 556 787	3 907 669	3 907 669	
	2030		23 556 787	3 730 993	3 730 993	
التجديد الرابع عشر	2031		23 556 787	3 554 317	3 554 317	80 803 284
	2032		23 556 787	3 377 641	3 377 641	
	2033		23 556 787	3 200 965	3 200 965	
التجديد الخامس عشر	2034		23 556 787	3 024 290	3 024 290	79 213 201
	2035		23 556 787	2 847 614	2 847 614	
	2036		23 556 787	2 670 938	2 670 938	
	2037		23 556 787	2 494 262	2 494 262	77 623 118
التجديد السادس عشر	2038		23 556 787	2 317 586	2 317 586	
	2039		23 556 787	2 140 910	2 140 910	
	2040		23 556 787	1 964 234	1 964 234	76 033 035
التجديد السابع عشر	2041		23 556 787	1 787 558	1 787 558	
	2042		23 556 787	1 610 882	1 610 882	
	2043		23 556 787	1 434 206	1 434 206	74 442 952
	2044		23 556 787	1 257 531	1 257 531	
التجديد الثامن عشر	2045		23 556 787	1 080 855	1 080 855	
	2046		23 556 787	904 179	904 179	70 650 196
	2047		23 556 787	727 503	727 503	
التجديد التاسع عشر	2048		21 354 116	550 825	550 825	
	2049		18 924 610	390 680	390 680	45 976 505
	2050		14 801 563	248 711	248 711	
	2051		11 473 211	137 729	137 729	
التجديد العشرون	2052		6 886 167	51 646	51 646	6 937 813
	2053					
	2054					
	2054					
<b>المجموع</b>		<b>706 703 600</b>	<b>706 703 600</b>	<b>112 442 552</b>	<b>819 146 152</b>	<b>819 146 152</b>